


МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования  
«ТЮМЕНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

ИНСТИТУТ СОЦИАЛЬНО-ГУМАНИТАРНЫХ НАУК  
Кафедра языкознания и литературоведения

РЕКОМЕНДОВАНО К ЗАЩИТЕ  
В ГЭК

Заведующий кафедрой

кандидат филологических наук, доцент

 А.А. Медведев  
23 июля 2024 г.

**ВЫПУСКНАЯ КВАЛИФИКАЦИОННАЯ РАБОТА**  
магистра

Лексические средства характеристики образов персонажей в повестях  
А. и Б. Стругацких «Трудно быть богом» и «Обитаемый остров»

45.04.01 Филология:

Магистерская программа «Глобальная русистика/ Global Russian Studies»

Выполнила работу  
студентка 2 курса  
очной формы обучения



Батюкова  
Екатерина  
Андреевна

Научный руководитель  
доктор филологических наук,  
профессор кафедры языкознания  
и литературоведения



Купчик  
Елена  
Викторовна

Рецензент  
профессор Центра иностранных  
языков и коммуникационных  
технологий



Хвесько  
Тамара  
Владимировна

Тюмень  
2024

## ОГЛАВЛЕНИЕ

СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ .....	4
СПИСОК ТЕРМИНОВ .....	4
ВВЕДЕНИЕ .....	7
ГЛАВА 1. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ ИЗУЧЕНИЯ СТРУКТУРЫ И СЕМАНТИКИ СЛОВА .....	15
1.1. СЕМИОТИКА: К ИСТОРИИ ВОПРОСА .....	15
1.2. ЛИНГВИСТИЧЕСКОЕ ИЗУЧЕНИЕ ХУДОЖЕСТВЕННОГО ТЕКСТА: О ПЕРЕСЕЧЕНИИ ЯЗЫКОЗНАНИЯ И ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЯ .....	18
1.3. ЛИНГВИСТИЧЕСКОЕ ИЗУЧЕНИЕ НОМИНАТИВНОЙ ЛЕКСИКИ ЛИТЕРАТУРНО-ХУДОЖЕСТВЕННОГО ПРОИЗВЕДЕНИЯ: СТРУКТУРНО- СЕМАНТИЧЕСКИЙ АСПЕКТ .....	24
1.4. МЕТОДИЧЕСКАЯ ОСНОВА ИССЛЕДОВАНИЯ .....	26
1.5. ВЫВОДЫ ПО ТЕОРЕТИЧЕСКОЙ ГЛАВЕ .....	28
ГЛАВА 2. АНАЛИЗ СЕМАНТИКИ И ЛЕКСИЧЕСКИХ СРЕДСТВ В ЛЕКСИЧЕСКИХ КОНСТРУКЦИЯХ, УЧАСТВУЮЩИХ В ХАРАКТЕРИСТИКЕ ОБРАЗОВ ПЕРСОНАЖЕЙ ПРОИЗВЕДЕНИЯ А. И Б. СТРУГАЦКИХ «ТРУДНО БЫТЬ БОГОМ» .....	30
2.1. ЛЕКСИЧЕСКИЕ ЕДИНИЦЫ И КОНСТРУКЦИИ, ФОРМИРУЮЩИЕ ОБРАЗ АНТОНА-РУМАТЫ .....	30
2.2. ЛЕКСИЧЕСКИЕ ЕДИНИЦЫ И КОНСТРУКЦИИ, ФОРМИРУЮЩИЕ ОБРАЗЫ ОСНОВНЫХ ПЕРСОНАЖЕЙ .....	45
2.3. ПРОТИВОПОСТАВЛЕНИЕ АНТОНА-РУМАТЫ И ОБИТАТЕЛЕЙ АРКАНАРА НА ЛЕКСИЧЕСКОМ УРОВНЕ .....	65
2.4. ТИПЫ НОМИНАТИВНЫХ МАРКЕРОВ ПЕРСОНАЖЕЙ ПОВЕСТИ «ТРУДНО БЫТЬ БОГОМ» .....	68
ГЛАВА 3. АНАЛИЗ СЕМАНТИКИ И ЛЕКСИЧЕСКИХ СРЕДСТВ В ЛЕКСИЧЕСКИХ КОНСТРУКЦИЯХ, УЧАСТВУЮЩИХ В ХАРАКТЕРИСТИКЕ ОБРАЗОВ ПЕРСОНАЖЕЙ ПРОИЗВЕДЕНИЯ А. И Б. СТРУГАЦКИХ «ОБИТАЕМЫЙ ОСТРОВ» .....	75
3.1. ЛЕКСИЧЕСКИЕ ЕДИНИЦЫ И КОНСТРУКЦИИ, ФОРМИРУЮЩИЕ ОБРАЗ МАКСИМА КАММЕРЕРА .....	75
3.2. ЛЕКСИЧЕСКИЕ ЕДИНИЦЫ И КОНСТРУКЦИИ, ФОРМИРУЮЩИЕ ОБРАЗЫ ОСНОВНЫХ ПЕРСОНАЖЕЙ .....	85
3.3. ПРОТИВОПОСТАВЛЕНИЕ МАКСИМА КАММЕРЕРА И ОБИТАТЕЛЕЙ САРАКША НА ЛЕКСИЧЕСКОМ УРОВНЕ .....	90

3.4. ТИПЫ НОМИНАТИВНЫХ МАРКЕРОВ ПЕРСОНАЖЕЙ ПОВЕСТИ	
«ОБИТАЕМЫЙ ОСТРОВ» .....	91
ЗАКЛЮЧЕНИЕ .....	94
БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК .....	97

## СПИСОК СОКРАЩЕНИЙ

ТББ – «Трудно быть богом»

ОО – «Обитаемый остров»

## СПИСОК ТЕРМИНОВ

Основными для данной работы представляются понятия *ассоциативный потенциал слова, семантизация, номинация, языковая картина мира, лексико-семантическое, семантическое поле, социальная маркировка, языковые средства социальной маркировки.*

**Ассоциативный потенциал слова** – «вся совокупность формально-семантических реакций, которую может вызывать слово в сознании носителей языка – с учетом динамики их актуализации в дискурсивных практиках социума и конкретных индивидуумов» [Гридина, с. 148-157].

**Картина мира** – «1. Совокупность знаний и мнений субъекта относительно реальной или мыслимой действительности. 2. Отраженные в языковых формах и категориях, текстах концепты, мнения, суждения, представления народа, говорящего на данном языке, о действительности, об отношении человека к действительности. Отражают культурное своеобразие народа» [Азимов, Щукин, с. 91].

**Лексико-семантическое поле** – «совокупность лексем, обозначающих определенное понятие в широком смысле этого слова» [Афанасьева, с. 115-120].

**Маркированный** – «(обозначенный, отмеченный, оформленный, положительный) <...> Имеющий явное (положительное) языковое выражение; характеризующийся наличием коррелятивного признака» [Ахманова, с. 215]. «Маркированность ассоциируется Р.О. Якобсоном с наличием признака, в то время как немаркированность трактуется им как недифференцированность (undifferentiated), нулевой знак (zero term), минус признака (minus in feature), нейтральность (neutral)» [Рябова, с. 87-88].

**Номинация** – «1. Назывная функция или сторона слова, семантический аспект слова как употребляемого (возникающего) в данной речевой ситуации

или контексте; ср. сигнификация. 2. (именование). Называние как процесс, конкретное соотнесение слова с данным референтом. 3. То же, что функция номинативная» [Ахманова, с. 269].

**Номинативная лексика** – словесно воплощенная соотнесенность слова и его семантического аспекта.

**Поле** – «1. Совокупность содержательных единиц (понятий, слов), покрывающая определенную область человеческого опыта. <...> Совокупность ассоциативных представлений, так или иначе связанных с данным словом». «2. Совокупность семантических соотношений, в которые данная единица языка вступает при ее актуализации. <...> Смысл слова как раскрывающийся в его непосредственном соотнесении сданной ситуацией речи; ср. номинация, экстенционал. [Ахманова, с. 322].

**Семантизация** – «осмысление, обнаружение смысла, значения» [Ахманова, с. 390].

**Семантическое поле** – «1) Частица («кусочек») действительности, выделенная в человеческом опыте и теоретически имеющая в данном языке соответствие в виде более или менее автономной лексической микросистемы <...> 2) Совокупность слов и выражений, составляющих тематический ряд, слова и выражения языка, в своей совокупности покрывающие определенную область значений» [Ахманова, с. 322].

**Семантическое поле** – «Совокупность слов и выражений, составляющих тематический ряд, который хранится в долговременной памяти человека и возникает всякий раз в случае необходимости общения в определенной области» [Азимов, Щукин, с. 271].

**Языковая картина мира** – «Совокупность знаний об окружающем человека мире, запечатленных в языковой форме. Отраженные в языке представления данного языкового коллектива о строении, элементах и процессах действительности» [Азимов, Щукин, с. 362].

**Большая социальная группа** – «значительная по размерам и организованная общность людей, члены которой вовлечены в ту или иную

совместную общественную деятельность» [Карпенко, с. 73]. К такого рода группам можно отнести социальные слои, этнические, гендерные, возрастные группы и т.д. [Китова, с. 47]. В нашем случае это собственно общества и основные социальные слои этих обществ.

## ВВЕДЕНИЕ

### 1. Источники исследования

Исследование литературно-художественного слова-образа и его функционирования в пределах семантического пространства произведения до сих пор является одним из востребованных направлений лингвистики текста. Ключевой фигурой художественного текста и нравственным ориентиром для читателя, как правило, служит главный герой, сталкивающийся с конфликтом внутренним, межличностным и социальным. Отражением процесса преодоления этих конфликтов и внутреннего роста героя становятся лексические единицы, его характеризующие. Особенно важно исследовать язык описания персонажей, столкнувшихся с переломными историческими моментами и новыми для человечества социальными конфликтами и философскими вопросами. В этой работе мы рассмотрим именно такие тексты, принадлежащие фантастам братьям Стругацким. Таким образом, **источниками материала** стали повести «Обитаемый остров» и «Трудно быть богом» из «прогрессорского» цикла А. и Б. Стругацких «Мир Полудня», а **материалом исследования** – лексические единицы, характеризующие образы персонажей этих произведений.

### 2. Актуальность темы исследования

Уникальность произведений Аркадия и Бориса Стругацких – в постановке этических вопросов, неизбежно ожидающих человечество с развитием технологий и космонавтики. Одна из ключевых дилемм в прогрессорском цикле «Мир полудня» – вопрос необходимости вмешательства человека будущего в историю общества менее развитого. Главный герой, попадая в такое общество, пытается предотвратить катастрофы, случившиеся когда-то в истории собственной планеты, рефлексировав над историей Земли. Однако профессия «прогрессор» вынуждает быть лишь хладнокровным наблюдателем, в то время как сострадательная человеческая сущность стремится спасти каждого невинного человека, пострадавшего от несправедливости власть имущих.

Братья Стругацкие творили в самые тревожные годы XX века, став свидетелями как величайших исторических катастроф, так и невообразимого скачка технологических достижений, а потому в их книгах оба этих аспекта тесно переплетены. Поиск формулы идеального общества часто становится центральной идеей произведения и целью главного героя. Номинативная лексика, концентрирующая внимание на социальных группах, погружает героя в контекст межличностных отношений, типичный для социального слоя, и отражает его понимание иерархической структуры конкретного общества в сравнении с обществом Земли. Индивидуализированные номинативные единицы же служат средством осмысления себя как части социального механизма. Таким образом, лексические единицы и конструкции, служащие социальными маркерами персонажа, выполняет смыслообразующую функцию.

В данной работе мы будем рассматривать в первую очередь социальные маркеры и различные их виды, лексику личностной и эмоциональной оценки, причем это будут лексические единицы, данные извне и те, что герой приписывает себе самостоятельно. Спектр достаточно широк, поскольку целостный образ персонажа складывается не только из фактических, явно вычленимых маркеров. Комплексный образ персонажа складывается при анализе и интерпретации всех видов текстовой информации – не только содержательно-фактуальной, но еще концептуальной и подтекстовой [Гальперин, с. 27–29].

Семантический анализ лексики, характеризующей героев произведения, особенно тех, что существуют, действуют и дают оценку своим поступкам в мире будущего, столкнувшегося с проблемами, которые человечеству только предстоит решить, является, на наш взгляд, востребованным и важным в эпоху стремительного развития общества и технологий. Размышлениям об этих проблемах посвящены многие произведения XX века – и прежде всего произведения научно-философской фантастики, жанра, который, по мнению Стругацких, призван отражать в том числе проблематику «научно-технического прогресса и социологические аспекты его» [Стругацкие, 1993, с. 346].



Таким образом, **актуальность** исследования обусловлена:

- 1) важностью изучения языка произведений А. и Б. Стругацких как ведущих авторов второй половины XX века в жанре научно-философской и реалистической фантастики;
- 2) вниманием современного антропоцентрического языкознания к человеку и его поведению при столкновении с новыми проблемами, связанными с развитием технологий;
- 3) необходимостью воспроизведения наиболее полного образа персонажа научно-фантастического произведения путем понимания семантических компонентов лексических единиц и языковых средств лексической характеристики;
- 4) необходимостью описать основной конфликт героев-прогрессоров через номинативные единицы, присваиваемые самостоятельно или опосредованно, с целью формулировки этического конфликта произведений.

### **3. Цель, задачи, гипотеза исследования**

В поисках себя главный герой, особенно герой-прогрессор, скованный вопросом о вмешательстве или невмешательстве в инопланетное общество, попадает в то положение, когда образ себя – и внутренний, и внешний, социальный – оказывается неустойчив и эфемерен. И Антон-Румата, и Максим Каммерер задают себе один и тот же вопрос: кто я такой? Лексические маркеры играют в этом процессе ключевую роль. Исходя из этого, **объектом исследования** являются лексические единицы, участвующие в характеристике образов персонажей; **предметом исследования** являются семантика и функции данных языковых единиц.

**Цель исследования** – описать семантику и текстовые функции лексических средств характеристики образов персонажей произведений «Трудно быть богом» и «Обитаемый остров» Аркадия и Бориса Стругацких.

**Задачи:**

- 1) выявить в тексте повестей языковые средства характеристики персонажей, описать семантику лексических единиц и конструкций;
- 2) определить место описанной лексики в семантическом пространстве повестей, выявить текстовые функции;
- 3) классифицировать собранный и описанный материал по способу характеристики персонажа;
- 4) обобщить и интерпретировать результаты исследования.

**Гипотеза исследования:** основная функция языковых средств характеристики образов персонажей в повестях А. и Б. Стругацких «Трудно быть богом» и «Обитаемый остров» – нравственная оценка поступков персонажей, столкнувшихся с внутренним этическим конфликтом и внешним, социальным конфликтом. Присвоение себе или приписывание другими номинативных единиц отражает процесс духовного взросления главных героев.

#### **4. Методическая основа исследования**

Классический метод в лингвистических исследованиях – лексикографический. Его преимущество в том, что с его помощью могут быть исследованы разные элементы структуры языка: слово и его значение, семантические отношения, свойства слова, стилистика [Гавар, с. 11–17]. Об этом в своей статье «Лексикографический метод и его применение в исследовании диалектной синонимии» подробно рассуждает М.Э. Гавар. Иначе говоря, лексикографический метод подразумевает конечной целью всестороннее описание лексем и составление словаря.

В нашем исследовании мы не стали брать на себя ответственность рассмотреть все аспекты семантики целой группы слов и в качестве основного применяли метод компонентного анализа и искали архисемы, дифференциальные и потенциальные семы. Отчасти этот метод схож с методом лексико-семантических полей, где рассматриваются совокупности слов и выражений, составляющих тематический ряд и покрывающих определенную область значений [Ахманова, с. 322]. Семантическое поле слова при помощи

своего ассоциативного потенциала образует вокруг себя отдельную микросистему или, иначе говоря, семему.

Таким образом, наше исследование опирается на **метод компонентного анализа** и **метод лексико-семантических полей**. Частично использован **лексикографический метод** и **метод контекстного анализа**. Материал был отобран путем сплошной выборки.

Теоретическая основа исследования: труды А. А. Потебни, Л. В. Щербы, А. М. Пешковского, Ю. Л. Лотмана, Л. А. Новикова, А. В. Бондарко, М. М. Бахтина, Г.Р. Гальперина, Ч.С. Пирса, Ф. де Соссюра, Ю.С. Степанова, В.Я. Проппа, К. Леви-Стросса, Р. Барта, Г. Р. Ганиевой, А. Г. Горнфельда, Т. М. Рябовой Т. А. Гридиной, Л. В. Афанасьевой, Е. В. Бороды, С. П. Яковлевой и т.д.

В качестве опорного словаря был использован толковый словарь С. И. Ожегова и Н. Ю. Шведовой. Дополнительно мы обращались к толковым словарям Т. Ф. Ефремовой, А. Н. Чудинова, Д. Н. Ушакова, словарю синонимов З. Е. Александровой и терминологическим словарям О. С. Ахмановой, Э. Г. Азимовой и А. Н. Щукина.

## **5. Научная новизна и практическая значимость исследования.**

### **Апробация результатов исследования**

**Новизна исследования:** описана семантика и выявлены текстовые функции лексических единиц и конструкций, характеризующих образы персонажей в произведениях А. и Б. Стругацких «Трудно быть богом» и «Обитаемый остров». **Практическая значимость** заключается в возможности использовать материалы исследования в средней и высшей школе в ходе учебных занятий, посвященных творчеству братьев Стругацких, функциям лексики в тексте и основам лингвистического анализа художественного текста.

Части работы были представлены в докладах на научных конференциях:

- 1) XX Филофеевские образовательные чтения, научно-практическая конференция «Александр Невский: запад и восток, историческая память народа» (2020);
- 2) XVIII Международная конференция студентов, аспирантов и молодых учёных «Ломоносов» (2021);
- 3) 44-я Общероссийская научно-практическая конференция с международным участием «Православные истоки славянской письменности и культуры» (2021);
- 4) XX Филофеевские образовательные чтения. Всероссийская научно-практическая конференция «К 350-летию со дня рождения Петра I: секулярный мир и религиозность» (2021);
- 5) II студенческая конференция Института социально-гуманитарных наук «Ключевые слова» (2022);
- 6) 45-я Общероссийская научно-практическая конференция с международным участием, посвященная памяти создателей славянской азбуки, святых равноапостольных Кирилла и Мефодия (2022);
- 7) IV студенческая конференция Института социально-гуманитарных наук «Ключевые слова» (2024);
- 8) XLVII Международная научно-практическая конференция «Цивилизационный путь развития России: идентичность, культура, язык», посвященная Дням славянской письменности и культуры (2024).

По материалам исследования опубликованы статьи:

- 1) Батюкова Е.А. Языковые средства социальной маркировки как инструмент духовного поиска в повести А. и Б. Стругацких «Трудно быть богом» // XX Филофеевские образовательные чтения, научно-практическая конференция «Александр Невский: запад и восток, историческая память народа»: материалы науч. конф. Тюмень, 2020. С. 40-44.
- 2) Батюкова Е.А. Анималистические номинативные маркеры в повести А. и Б. Стругацких «Трудно быть богом»// XX Филофеевские

образовательные чтения. Всероссийская научно-практическая конференция «К 350-летию со дня рождения Петра I: секулярный мир и религиозность»: материалы науч. конф. Тюмень, 2021. С. 52-56.

- 3) Батюкова Е.А. Номинативная лексика как средство социальной дифференциации персонажей в повести Аркадия и Бориса Стругацких «Трудно быть богом» // Материалы Международного молодежного научного форума «ЛОМОНОСОВ-2021» / Отв. ред. И.А. Алешковский, А.В. Андриянов, Е.А. Антипов, Е.И. Зимакова. М.: МАКС Пресс, 2021.  
URL: [https://lomonosov-msu.ru/archive/Lomonosov\\_2021/data/section\\_35\\_21961.html](https://lomonosov-msu.ru/archive/Lomonosov_2021/data/section_35_21961.html)

Работа состоит из введения, теоретической части, включающей историю вопроса, структурно-семантический аспект и описание методов исследования, практической части из нескольких параграфов, заключения, списка литературы и приложений.

Во введении обосновываются актуальность темы исследования, объект и предмет исследования, цели, задачи, выбор источников исследования, методы, научная новизна и практическая значимость, терминологическая база исследования.

В Главе 1 описана история исследования семантики литературно-художественного слова-образа и языковых средств социальной маркировки в научной литературе, осмыслено современное состояние изученности проблемы. Описаны основные методы исследования, использованные в работе.

В Главе 2 рассмотрена семантика лексических единиц и конструкций, характеризующие ключевых персонажей произведений. Описаны языковые средства формирования образа персонажа и их функции с учетом особенностей изучения художественного текста.

В заключении представлены основные теоретические и прикладные выводы и наблюдения, сделанные в ходе работы.

Работа снабжена списком сокращений и списком терминов.

7. Сведения о здоровьесбережении

Для успешной подготовки и защиты выпускной квалификационной работы автором использовались средства и методы физической культуры и спорта с целью поддержания должного уровня физической подготовленности, обеспечивающую высокую умственную и физической работоспособность. В режим рабочего дня включались различные формы организации занятий физической культурой (физкультпаузы, физкультминутки, занятия избранным видом спорта) с целью профилактики утомления, появления хронических заболеваний и нормализации деятельности различных систем организма.

В рамках подготовки к защите выпускной квалификационной работы автором созданы и поддерживались безопасные условия жизнедеятельности, учитывающие возможность возникновения чрезвычайных ситуаций.